

Guia docent

Identificació de l'assignatura

Assignatura / Grup	11523 - Assessorament Literari i Edició de Textos Literaris Catalans / 1
Titulació	Màster U. de Llengua i Literatura Catalanes: C. A. C. del Pat. Immat.
Crèdits	3
Període d'impartició	Primer semestre
Idioma d'impartició	Català

Professors

Professor/a	Horari d'atenció als alumnes					
	Hora d'inici	Hora de fi	Dia	Data d'inici	Data de fi	Despatx / Edifici
Pere Rosselló Bover pere.rossello@uib.cat	12:00	13:00	Dilluns	09/09/2019	13/07/2020	CB20

Contextualització

L'assignatura Assessorament Literari i Edició de Textos Catalans se situa en el context del Màster Universitari en Llengua i Literatura Catalanes: Coneixement i Anàlisi Crítica del Patrimoni Ommaterial i del Grau en Llengua i literatura Catalana com una matèria optativa, dins l'itinerari Coneixement del Patrimoni Immaterial i Assessorament del pla d'estudis del màster.

L'assignatura també és recomanable per a aquells alumnes que segueixen l'itinerari 2 del màster: De la Literatura com a Patrimoni als Estudis Literaris, atès que complementa els estudis de literatura catalana i els dota d'una visió més pràctica.

Està pensada sobretot per a aquelles persones que s'interessen per les feines relacionades amb el món editorial, per l'edició d'obres literàries i per la història del llibre en general. Pot ser útil per a professions molt diverses: correcció editorial de textos, correcció de proves d'impremta, direcció literària d'editorials, treball amb manuscrits i llibres antics, feines de llibreter, etc.

Requisits

Aquesta assignatura, tot i tenir alguns aspectes comuns amb altres cursades durant el grau de Llengua i Literatura catalanes (Història de la Llengua, Història de la literatura), introdueix uns conceptes i dota d'unes habilitats que no s'han treballat abans. Tot i això, per cursar-la cal saber-se expressar correctament en català, tant per escrit com oralment, requisit essencial per cursar el màster.

Guia docent

Recomanables

Poder llegir articles en francès i/o en anglès.

Competències

Específiques

- * Dur a terme treballs avançats de correcció, traducció i d'edició filològica de textos catalans en un nivell avançat.
- * Aplicar els coneixements i tècniques de l'ecdòtica i puguin elaborar un aparat crític en l'edició de textos en llengua catalana medievals, moderns i contemporanis.
- * Localitzar i utilitzar els fons documentals, tant analògics como digitals, en arxius, biblioteques, hemeroteques, internet, etc. per a realitzar treballs de nivell avançat de filologia catalana i de cultura popular catalana.
- * Cercar, analitzar i interrelacionar coneixements procedents dels diversos camps del saber relacionats amb la llengua i la literatura catalanes, vistes com a patrimoni immaterial.

Genèriques

- * Usar correctament la llengua catalana, tant oralment com per escrit, i en tots els registres, tot destacant especialment el filològic avançat.
- * Desenvolupar treballs d'iniciació a la investigació en el camp de la filologia catalana.

Bàsiques

- * Podeu consultar les competències bàsiques que l'estudiant ha d'haver assolit en acabar el màster a l'adreça següent: http://estudis.uib.cat/master/comp_basiques/

Continguts

Continguts temàtics

1. EL LLIBRE. HISTÒRIA I EVOLUCIÓ

- El llibre: de l'Antiguitat a la impremta
- Evolució de l'edició des del segle XV fins a l'actualitat:
L'edició al Renaixement i a l'Edat Moderna. La impremta als Països Catalans
L'edició al segle XIX i a la primera meitat del XX
El franquisme i l'edició de llibres en català
L'edició dels anys 80 a l'actualitat
Les edicions de bibliòfil
El llibre electrònic
Problemàtica actual de l'edició en català

2. PREPARACIÓ D'UNA EDICIÓ

- La preparació de l'edició d'un text literari.
- L'avaluació dels originals. Els informes de lectura
- L'adequació dels originals a la normativa d'una col·lecció
- La maquetació

Guia docent

- Nocions bàsiques de tipografia
- La correcció lingüística dels originals: problemàtica de la correcció de llibres de poemes, narrativa, teatre i assaig.
- La correcció de proves d'impremta: pautes generals.
- Pràctiques de preparació de textos per a la publicació.

3. L'EDICIÓ

- Tipus d'edicions. Les edicions divulgatives, modernitzades, actualitzades, etc. L'edició facsímil i l'edició paleogràfica.
- L'edició crítica: La transmissió textual. Principis de crítica interna. Estructura d'una edició crítica
- Les adaptacions literàries.

4. L'ASSESSORAMENT LITERARI

- El procés editorial en l'actualitat: l'editor, el director literari, el corrector, etc.
- Altres elements del circuit literari: l'agent literari, les escoles d'escriptura, etc.
- Les tasques posteditorials: la gestió editorial, la distribució, la difusió, etc.
- Funció de la crítica literària i dels mitjans de comunicació

Metodologia docent

La metodologia que s'utilitzarà en aquesta assignatura combinarà l'exposició de continguts teòrics amb la realització d'exercicis pràctics, alguns dels quals són de simulació de tasques editorials. Es pot resumir en les següents metodologies.

Volum de treball

L'assignatura s'avaluarà a partir dels diversos exercicis pràctics realitzats per l'alumne individualment. Hi haurà també una prova teòrica en forma de qüestionari. I, també, el treball-comentari sobre el llibre de Josep M. Castellet, que l'alumne haurà de lliurar per a l'avaluació final. S'han d'haver lliurat tots els treballs per aprovar l'assignatura. Es farà una nota mitjana dels treballs realitzats per temes i d'aquestes es traurà la mitjana del curs.

Activitats de treball presencial (0,72 crèdits, 18 hores)

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció	Hores
Classes teòriques	EXPOSICIÓ TEÒRICA	Grup gran (G)	S'exposaran els diversos temes del temari, tot incidint en els aspectes més pràctics, amb la realització de lectures, comentaris, anàlisis, visualització d'exemples, etc.	18

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o la professora informará els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Aula digital.

Activitats de treball no presencial (2,28 crèdits, 57 hores)

Guia docent

Modalitat	Nom	Descripció	Hores
Estudi i treball autònom individual	Qüestionaris	Els temes 1 i 2 s'avaluaran mitjançant la realització de diversos qüestionaris mitjançant l'aplicació d'Aula Virtual.	10
Estudi i treball autònom individual	Exercicis pràctics	-Comentari de textos des del punt de vista de formal: cal·ligrafia i tipografia, composició, maquetació, etc. -Exercicis pràctics dels diversos tipus d'edició de textos -Elaboració d'informes de lectura de textos literaris. -Exercicis de correcció de proves d'impremta. -Pràctiques de maquetació.	20
Estudi i treball autònom individual	Ressenyes	Lectura i recensió d'alguns articles.	12
Estudi i treball autònom individual	Lectura obligatòria	Josep M. Castellet: Memòries confidencials d'un editor (Barcelona: Edicions 62, 2012). Els alumnes han de llegir aquest llibre i elaborar-ne un comentari, en què sobretot destaquin les labors editorials a què l'autor fa referència.	15

Riscs específics i mesures de protecció

Les activitats d'aprenentatge d'aquesta assignatura no comporten riscos específics per a la seguretat i salut dels alumnes i, per tant, no cal adoptar mesures de protecció especials.

Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

Frau en elements d'avaluació

D'acord amb l'article 33 del Reglament acadèmic, "amb independència del procediment disciplinari que es pugui seguir contra l'estudiant infractor, la realització demostradorament fraudulenta d'algun dels elements d'avaluació inclosos en guies docents de les assignatures comportarà, a criteri del professor, una menysvaloració en la seva qualificació que pot suposar la qualificació de «suspens 0» a l'avaluació anual de l'assignatura".

EXPOSICIÓ TEÒRICA

Modalitat	Classes teòriques
Tècnica	Proves d'execució de tasques reals o simulades (recuperable)
Descripció	S'exposaran els diversos temes del temari, tot incidint en els aspectes més pràctics, amb la realització de lectures, comentaris, anàlisis, visualització d'exemples, etc.
Criteris d'avaluació	Assimilació dels continguts i aplicació correcta a un cas concret.
Percentatge de la qualificació final: 20% amb qualificació mínima 5	



Guia docent

Qüestionaris

Modalitat	Estudi i treball autònom individual
Tècnica	Sistemes d'autoavaluació (no recuperable)
Descripció	Els temes 1 i 2 s'avaluaran mitjançant la realització de diversos qüestionaris mitjançant l'aplicació d'Aula Virtual.
Criteris d'avaluació	Assimilació dels continguts teòrics.

Percentatge de la qualificació final: 20% amb qualificació mínima 5

Exercicis pràctics

Modalitat	Estudi i treball autònom individual
Tècnica	Proves d'execució de tasques reals o simulades (recuperable)
Descripció	-Comentari de textos des del punt de vista de forma: cal·ligrafia i tipografia, composició, maquetació, etc. - Exercicis pràctics dels diversos tipus d'edició de textos -Elaboració d'informes de lectura de textos literaris. - Exercicis de correcció de proves d'impremta. -Pràctiques de maquetació.
Criteris d'avaluació	Assimilació dels continguts i aplicació correcta a un cas concret. Expressió correcta.

Percentatge de la qualificació final: 20% amb qualificació mínima 5

Ressenyes

Modalitat	Estudi i treball autònom individual
Tècnica	Proves de resposta llarga, de desenvolupament (recuperable)
Descripció	Lectura i recensió d'alguns articles.
Criteris d'avaluació	Capacitat d'entendre i de valorar críticament un text. Expressió correcta.

Percentatge de la qualificació final: 20% amb qualificació mínima 5

Lectura obligatòria

Modalitat	Estudi i treball autònom individual
Tècnica	Treballs i projectes (recuperable)
Descripció	Josep M. Castellet: Memòries confidencials d'un editor (Barcelona: Edicions 62, 2012). Els alumnes han de llegir aquest llibre i elaborar-ne un comentari, en què sobretot destaquin les labors editorials a què l'autor fa referència.
Criteris d'avaluació	Capacitat de recensió i d'anàlisi crítica d'un text. Expressió correcta.

Percentatge de la qualificació final: 20% amb qualificació mínima 5

Recursos, bibliografia i documentació complementària

Bibliografia bàsica



Guia docent

Jesús Alturo i Perucho: *El llibre manuscrit a Catalunya. Origen i esplendor* (Barcelona, Generalitat de Catalunya i Editorial 92, 2000).

Alberto Blecaua: *Manual de crítica textual* (Madrid, Castalia, 1983).

Robert Escarpit: *Sociología de la literatura* (Barcelona, Oikos-Tau, 1971). Es pot descarregar a: <http://inabima.gob.do/descargas/bibliotecaFAIL/Autores%20Extranjeros/E/Escarpit,%20Robert/Escarpit,%20Robert%20-%20Sociologia%20de%20la%20literatura.pdf>

Francesc Ferrer Pastor: *Normes de correcció d'originals i de proves d'impremta* (València, Denes, 1994).

Jost Hochuli i Robin Kinross: *El diseño de libros: práctica i teoría* (València: Campgràfic, 2005).

Enric Jardí: *Así se hace un libro* (Barcelona: Arpa & Alfil editores, 2019).

John Kane: *Manual de tipografía* (Barcelona, Gustavo Gili, 2012).

Manuel Llanas: *Sis segles d'edició a Catalunya* (Vic-Lleida: Eumo i Pagès editor, 2007).

Simon Loxley: *La historia secreta de las letras* (València, Campgràfic, 2007).

Philipp Luidl: *Tipografía básica* (València, Campgràfic, 2005).

Vicent Martines: *L'edició filològica de textos* (València, Universitat de València, 1999).

Pérez Priego, M. A.: *La edición de textos*. (Madrid, Síntesis, 1997).

Josep M. Pujol i Joan Solà: *Ortotipografia. Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic* (Barcelona: Columna, 1995).

Sense autor, *Contractes d'edició. Manual d'ús* (Barcelona, Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, 2009).

Bibliografia complementària

S'indica al llarg del curs i, si és possible, es penjarà a Aula Virtual.

Altres recursos

S'indica al llarg del curs i, si és possible, es penjarà a Aula Virtual.

